

A 1020 Sensor Art. 1835

GB Operating Instructions

Automatic Irrigation Set

S Bruksanvisning

Automatiskt bevattningsstyrningsset

DK Brugsanvisning

Automatisk Vandingsstyringsæt

H Használati útmutató

Öntöző automata

CZ Návod k použití

Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie

Zavlažovací počítač

GARDENA zavlažovací počítač A 1020 sensor

Vítejte v zahradě GARDENA...



Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k použití a dbejte upozornění v něm uvedených. Seznamte se na základě tohoto návodu se zavlažovacím počítačem, s jeho správným používáním a bezpečnostními upozorněními.



Zavlažovací počítač nesmí z bezpečnostních důvodů obsluhovat děti ani mladiství do 16 let jakož ani osoby, které nejsou obeznámeny s tímto návodem na použití.

→ Prosím, uschovejte pečlivě tento návod k použití.

Obsah

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače	50
2. Bezpečnostní upozornění	50
3. Funkce	51
4. Uvedení do provozu	52
5. Obsluha	55
6. Uvedení mimo provoz	57
7. Údržba	58
8. Odstraňování poruch	59
9. Dodávané příslušenství	60
10. Technické údaje	61
11. Servis / záruka	61

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače

Správné použití:

GARDENA zavlažovací počítač se skládá ze zavlažovacích hodin a čidla půdní vlhkosti. Je určený pro využití v soukromých zahradách u rodinného domu nebo v hobby-zahradách výlučně pro použití venku. Při řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů zohledňuje vlhkost půdy.

Pozor



Zavlažovací počítač se nesmí používat v průmyslu komerční oblasti a při práci s chemikáliemi, potravinami, ani lehce hořlavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostní upozornění

Baterie:

Z důvodu bezpečnosti se smí zavlažovací hodiny používat pouze s jednou 9 V alkalicko-manganovou baterií (alkaline) typ IEC 6LR61 a čidlo půdní vlhkosti pouze se dvěma 1,5 V Baby-čláčky (alkaline) typ IEC LR 14!

Aby se zabránilo výpadku zavlažovacích hodin / čidla půdní vlhkosti v případě delší nepřítomnosti, musí se baterie vyměňovat k určitému období.

Rozhodující je délka dosavadního používání baterií a přibližná délka doby nepřítomnosti, která nesmí být celkově delší než 1 rok.

Uvedení do provozu:

Pozor!

Není přípustné používat zavlažovací automat v interiéru.

→ Používejte zavlažovací automat pouze venku (v exteriéru).

Zavlažovací hodiny se smí montovat pouze svisle s převlečnou maticí nahore, aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky s bateriemi.

Minimální odběr vody pro bezpečnou spínací funkci zavlažovacích hodin činí 20 – 30 l/h. Např. k řízení Micro-Drip-systému je potřeba min. 10 ks dvoulitrových kapačů.

Teplota protékající vody smí být max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení v tahu.

→ Netahejte za připojenou hadici.

Programování:

→ Zavlažovací hodiny programujte při zavřeném vodovodním kohoutku. Zabráníte tím neúmyslnému polití při zkoušce manuální funkce zapnutí a vypnutí (man. On/Off). K programování můžete odejmout obslužný panel od těla zavlažovacích hodin.

Čidlo půdní vlhkosti:

Čidlo půdní vlhkosti je vybaveno bezpečnostním spínačem.

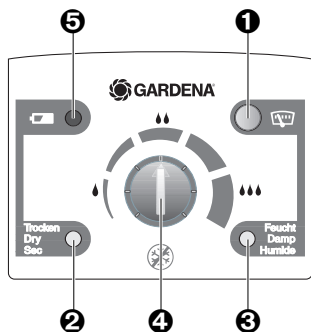
V případě poškození přívodního kabelu nebo vybitých baterií, zavlažovací hodiny čidlo půdní vlhkosti neidentifikují. Při řízení zavlažování s čidlem půdní vlhkosti (☀️, ☔, ☁️) se pak provede nouzový program: zavlažování proběhne každých 24 hodin podle nastavené délky zavlažování max. 30 minut. Při nastavení zavlažování podle času se bude provádět program bez senzoru.

Rozšíření vlhkosti v půdě po zavlažování nebo dešťových srážkách podléhá jistě setrvačnosti. V nejnejpříznivějším případě se může stát, že se zavlažování a přehánka může překrývat než se dosáhne požadovaná vlhkost půdy.

3. Funkce

Čidlo půdní vlhkosti měří vlhkost půdy v oblasti kořenů rostlin. GARDENA čidlo půdní vlhkosti zohledňuje vlhkost půdy při zavlažování. Čidlo půdní vlhkosti měří vlhkost půdy automaticky každých 10 minut a posílá výsledek měření zavlažovacím hodinám.

Ovládací panel čidla půdní vlhkosti:

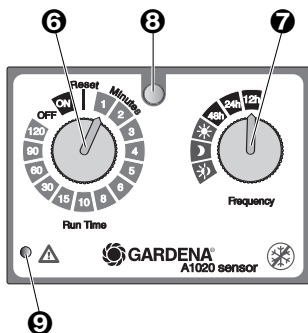


- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Tlačítko zobrazení: | aktivuje zobrazení posledně naměřeného stavu vlhkosti. |
| 2 LED-sucho: | ukazuje, že čidlo půdní vlhkosti v návaznosti na regulátor spínacího bodu 4 měří sucho. |
| 3 LED-vlhko: | ukazuje, že čidlo půdní vlhkosti v návaznosti na regulátor spínacího bodu 4 měří vlhko. |
| 4 Regulátor spínacího bodu: | nastaví vlhkost půdy, při které by se mělo provádět zavlažování. |
| 5 LED-baterie: | když LED-baterie bliká, musí se baterie vyměnit. |

Když jsou baterie vybité a nebyly vyměněny, pracují připojená zavlažovací hodiny podle nastaveného programu nebo nouzového programu.

→ Výměna baterií (viz 7. Údržba „Výměna baterií v čidle půdní vlhkosti“).

Ovládací panel zavlažovacích hodin:



S GARDENA zavlažovacími automaty je možné zohledňovat při zavlažování vlhkost půdy. Přitom se může nastavit čas / období a délka zavlažování.

- 6 Otočný knoflík Run-time:** nastaví délku zavlažování.
- 7 Otočný knoflík Frequency:** nastaví zavlažovací cyklus.
- 8 Senzor světla:** pro rozpoznání dne a noci (závisí na světelných poměrech).
- 9 LED-porucha:** ukazuje, že baterie jsou skoro prázdné nebo že čidlo půdní vlhkosti není správně připojené.

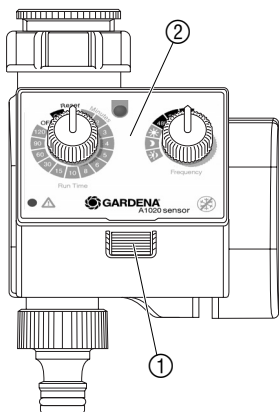
Když jsou baterie téměř prázdné, nemůže se provádět nastavený program. Ventil nelze manuálně otevřít. Otevřený ventil se však může zavřít.

→ Vyměňte baterii (viz **7. Údržba** „Výměna baterie v zavlažovacích hodinách“).

4. Uvedení do provozu

Vložení baterií do zavlažovacích hodin:

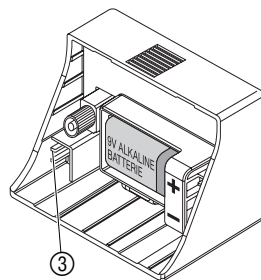
Připojení adapterového kabelu čidla půdní vlhkosti:



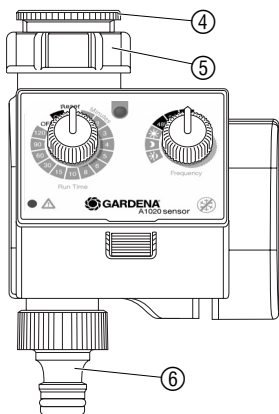
Zavlažovací hodiny:

→ Při vložení baterií viz **7. Údržba** „Výměna baterií v zavlažovacím automatu“.

1. Zmáčkněte západku ① a stáhněte ovládací panel ② ze zavlažovacích hodin.
2. Krátký adapterový kabel zasuňte do přípojky senzoru ③.
3. Ovládací panel ② opět nasadte na zavlažovací hodiny.



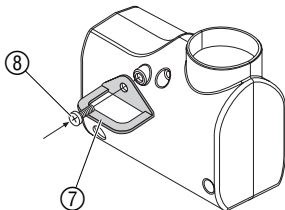
Připojení zavlažovacích hodin na vodovodní kohoutek:



Zavlažovací hodiny jsou vybaveny převlečnou maticí ⑤ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložené adaptéry ④ slouží k připojení zavlažovacích hodin k vodovodním kohoutům se závitem 26,5 mm (G 3/4").

1. Pouze pro závit 26,5 mm (G 3/4"): adaptér ④ našroubujte rukou na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
2. Našroubujte převlečnou matici ⑤ na zavlažovacích hodinách rukou na závit na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
3. Našroubujte šroubení ⑥ na zavlažovací hodiny.

Montáž pojistky proti krádeži (možnost objednání):



Aby byly zavlažovací hodiny chráněny před krádeží, je možné objednat v servisu **GARDENA pojistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00.**

→ Pevně přišroubujte poutko ⑦ pomocí šroubu ⑧ na zadní stranu zavlažovacích hodin.

Poutko použijte např. k připevnění na řetízek. Šroub již není možné po prvním zašroubování povolít.

Vložení baterií do čidla půdní vlhkosti:

Volba správného umístění čidla půdní vlhkosti:

→ Před vložení baterií viz kapitolu 7. **Údržba „Výměna baterií v čidle půdní vlhkosti“.**

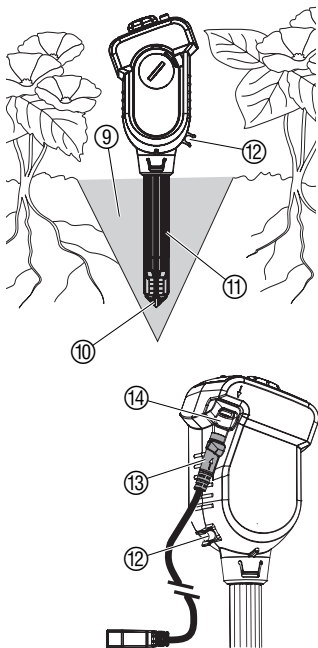
Správné umístění:

Čidlo půdní vlhkosti se musí umístit na takové místo v zavlažované oblasti, na kterém bude mít stejné klimatické podmínky (sluníčko, vítr, déšť atd.) jako zavlažované rostliny.

Nesprávné umístění:

Čidlo půdní vlhkosti nesmí být zakryté sousedními rostlinami. Vyvarujte se také oblastí ve stínu. Aby se vyloučily nesprávné výsledky měření, které vznikají díky hromadění vlhkosti, nesmí se čidlo půdní vlhkosti umístit v prohlubinách.

„Osazení“ čidla půdní vlhkosti:



Pozor!

Špička čidla půdní vlhkosti měří vlhkost půdy správně jenom tehdy, když je špička senzoru ze všech stran plošně ve styku s půdou! V půdě nesmí být v oblasti špičky senzoru žádné vzduchové bublinky.

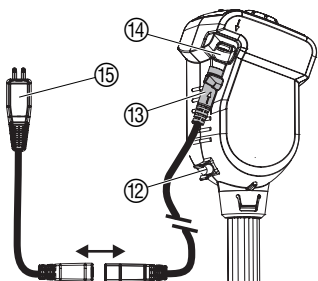
1. Vykopete důlek v půdě ⑨ cca 12 cm hluboký ve tvaru písmena V.
2. Vykopanou půdu ⑨ prokypřete a odstraňte případné kamínky.
3. Když je půda suchá, navlhčete ji.
4. Prokypřenou, vlhkou půdou ⑨ opět zasypte důlek ve tvaru V.
5. Ponořte kompletně špičku senzoru ⑩ do vody (filc musí být vlhký).
6. Zastrčte kabel senzoru ⑬ (dlouhý) do pouzdra na čidle půdní vlhkosti ⑭ (ve stavu dodání již zastrčen).
7. Čidlo půdní vlhkosti zastrčte až po horní okraj měřicího čidla ⑪ do prokypřené půdy ⑨.
Přitom se musí špička senzoru ⑩ ze všech stran dotýkat plošně vlhké půdy.
8. Lehce přitlačte půdu ⑨ kolem měřicího čidla ⑪.
Čidlo půdní vlhkosti nesmí být jenom volně zastrčené do půdy.
9. Zalijte cca 1 litrem vody bezprostřední okolí čidla půdní vlhkosti.
V závislosti na půdě to může trvat až několik hodin, až naměří čidlo půdní vlhkosti skutečnou vlhkost půdy.

Připojení GARDENA Micro-Drip-system:

Aby špička senzoru při použití GARDENA Micro-Drip-systému zaznamenala určité množství vody, může se kapač umístit v bezprostřední blízkosti čidla.

→ Připevněte rozdělovací trubku 4,6 mm (3/16") s kapači na držák kapače ⑫, který je umístěn na čidle půdní vlhkosti.

Připojení kabelu adaptéru:

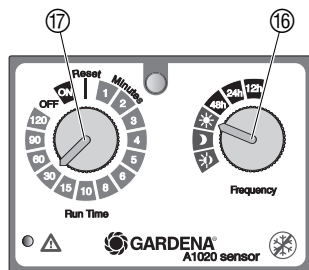


1. Kabel čidla ⑬ položte do / na půdu tak, aby se nepoškolil nebo aby o něj někdo nezakopl. V půdě by měl být kabel položený v pískovém loži, aby se zabránilo jeho poškození kamínky, které se v půdě nacházejí.
2. Zastrčte adaptérový kabel ⑮ (krátký) do kabelu senzoru ⑬ (ve stavu dodání již zastrčen).

Pokud je délka kabelu čidla nedostačující, je možné prodloužit jej pomocí GARDENA prodlužovacího kabelu č.v. 1186 (až do délky 105 m).

5. Obsluha

Nastavení zavlažovacích hodin:



Zavlažovací hodiny:

Při programování zavlažování je možné zmáčknutím západky odejmout ovládací panel od zavlažovacích hodin a mít tak možnost mobilního programování (viz 4. Uvedení do provozu „Připojení adaptérového kabelu“).

Zavlažovací program se bude provádět jenom v případě, když čidlo půdní vlhkosti hlásí zavlažovacím hodinám „sucho“ a ovládací díl je správně nasazený. Když čidlo půdní vlhkosti během nastartovaného programu hlásí „vlhko“, zavlažovací program se ukončí.

Zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti:

- Otočný knoflík Frequency 16 pootoče na požadovaný zavlažovací cyklus (např. ☀ den).

☀ den	zavlažování se uskuteční přes den, když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.
🌙 noc:	zavlažování se uskuteční v noci, když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.
☀🌙 den a noc	zavlažování se uskuteční, když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.

- Otočný knoflík Run-time 17: pootoče na požadovanou délku zavlažování (např. 30 minut).
Zavlažování se provede v nastaveném zavlažovaném cyklu.

Při řízení zavlažování pomocí čidla půdní vlhkosti je vyvolána po každém odběru vody dvouhodinová přestávka (toto umožňuje přizpůsobení se vlhkosti půdy).

Příklad:

Zavlažovací cyklus = ☀ den

Délka zavlažování = 30 minut

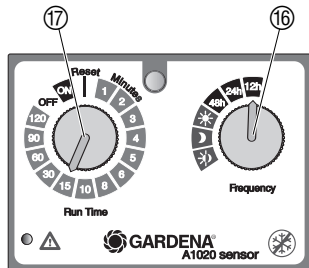
Zavlažování se spustí přes den vždy, když čidlo půdní vlhkosti hlásí sucho a zavlažování se ukončí v závislosti na vlhkosti půdy nejpozději po 30 minutách.

Časově řízené zavlažování:

- Otočný knoflík Frequency 16 pootoče na požadovaný zavlažovací cyklus (např. 12 hodin).

12h	zavlažování každých 12 hodin
24h	zavlažování každý den
48h	zavlažování každé 2 dny

- Otočný knoflík Run-Time 17 otočte na Reset, aby se nastavil začátek zavlažování (čas programování).
- Otočný knoflík Run-Time otočte na požadovanou délku zavlažování (např. 15 minut).



Zavlažování se spustí v závislosti na době (čase) programování.

Příklad:

Zavlažovací cyklus = 12 hodin

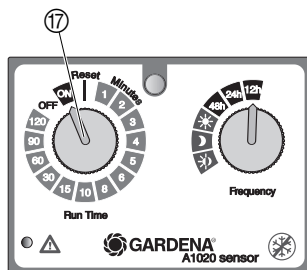
Délka zavlažování = 15 minut

Zavlažování se spustí (v závislosti na aktuálním čase) každých 12 hodin, v případě, že čidlo půdní vlhkosti hlásí sucho a ukončí se v závislosti na vlhkosti půdy nejpozději po 15 minutách.

Pomocí otočného knoflíku Run-Time ⑰ je možné změnit také délku zavlažování u již probíhajícího programu. Když je nová délka zavlažování kratší než je délka již probíhajícího zavlažování, ukončí se zavlažování v následující minutě.

Manuální (ruční) zavlažování:

Ventil je možné kdykoliv manuálně otevřít nebo zavřít. Také naprogramovaný otevřený ventil je možné předčasně uzavřít.



Manuální otevření ventilu:

→ Otočte otočný knoflík Run-Time ⑰ na **ON**.

Ventil se otevře a po 30 minutách se automaticky zase zavře.

Manuální zavření ventilu:

→ Otočte otočný knoflík Run-Time ⑰ na **OFF**.

Ventil se zavře.

Reset:

Když se otočný knoflík Run-Time ⑰ otočí na Reset, nově se nastartuje vnitřní časové řízení zavlažovacích hodin a vrátí se dvouhodinová zavlažovací přestávka.

Čidlo půdní vlhkosti:

Potřeba vody u rostlin závisí na mnoha faktorech, např. druhu rostlin, půdě, slunečním záření, větru. Aby se našel vhodný spínací bod u čidla půdní vlhkosti, musí se pozorovat zavlažování po dobu 1 – 2 týdnů a příp. spínací bod přenastavit. Když je překročena vlhkost půdy v závislosti na nastaveném spínacím bodu, ukončí se předčasně zavlažovací program v zavlažovacích hodinách nebo se zavlažování vůbec nespustí.

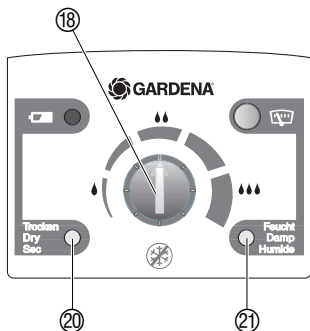
Volba přednastavení regulátoru spínacího bodu:

Při dodání zboží se regulátor spínacího bodu ⑱ nachází uprostřed; toto nastavení je vhodné pro střední půdy ve volném prostřanství (jílovitá půda).

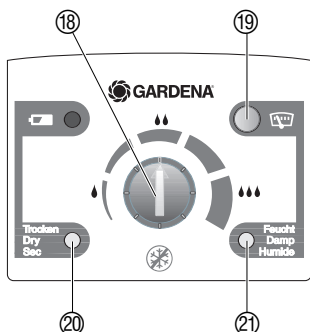
Pro písčité půdy by se měl regulátor spínacího bodu ⑱ nastavit víc doprava (vlhko).

Pro květinové půdy by se měl regulátor spínacího bodu nastavit víc doleva (sucho).

Nastavení spínacího bodu čidla půdní vlhkosti:



Indikace vlhkosti půdy:



Upozornění pro uživatele:

Zvýšení stupně vlhkosti:

→ Když se jeví půda pro příslušný případ (druh půdy nebo druh rostlin) příliš suchá, otočte regulátorem spínacího bodu 18 ve směru („vlhko“) doprava (např. pomocí mince).

Snížení stupně vlhkosti:

→ Když se jeví půda pro příslušný případ (druh půdy nebo druh rostlin) příliš vlhká, otočte regulátorem spínacího bodu 18 ve směru („sucho“) doleva (např. pomocí mince).

Pomocí čidla půdní vlhkosti je možné kdykoliv zobrazit vlhkost půdy. Když čidlo půdní vlhkosti ukáže „vlhko“ 21, neprovede se zavlažování.

→ Zmáčkněte tlačítko zobrazit 19.

Zobrazí se poslední naměřená vlhkost půdy příslušnou LED („sucho“ 20 nebo „vlhko“ 21) po dobu jedné minuty.

V průběhu této jedné minuty, po kterou se zobrazuje výsledek měření, se může hledat pomocí regulátoru spínacího bodu odpovídající bod, a to tak, že se regulátorem spínacího bodu otáčí tak dlouho, až přeskočí ukazatel ze „sucho“ 20 na „vlhko“ 21 nebo naopak. Pokud ukazatel nepřeskočí, je půda buď velmi suchá nebo velmi mokrá.

Aby se vlhkost půdy udržela pokud možno konstantní, mělo by se zavlažovat v krátkých zavlažovacích cyklech a po krátký čas. Toto platí především pro balkónové truhlíky, u kterých by měl být čas zavlažování < 5 minut.

6. Uvedení mimo provoz

Skladování / přezimování:



Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

1. Vyměňte baterie z čidla půdní vlhkosti a ze zavlažovacích hodin.
2. Zavlažovací hodiny a čidlo půdní vlhkosti skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Důležité pro Německo!

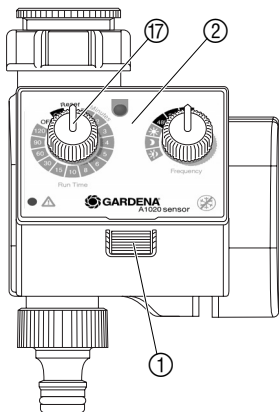
Odevzdejte použité baterie na prodejním místě nebo je likvidujte prostřednictvím Vašich komunálních likvidačních středisek. Baterie je možné likvidovat pouze **ve vybitém** stavu.

Přístroj nesmí být přiložen k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Důležité pro Německo: likvidujte přístroje prostřednictvím likvidačních středisek.

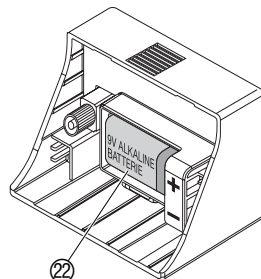
7. Údržba

Výměna baterie v zavlažovacích hodinách:



Zavlažovací hodiny se smí provozovat pouze s jednou 9 V alkalicko-manganovou (Alkaline) baterií Typ EIC 6LR61.

1. Zmáčkněte západku ① a odejměte ovládací panel ② ze zavlažovacích hodin.
2. Vložte baterii ② do přihrádky na baterie. **Dbejte přitom na správnou polaritu (+/-).**
3. Nasadte ovládací panel ② opět na zavlažovací hodiny.

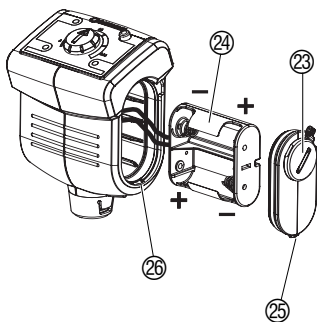


Testování nových baterií:

1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Otočte knoflík Run-Time ⑰ na **ON**.
Ventil se otevře.
3. Otočte knoflík Run-Time ⑰ na **OFF**.
Ventil se zavře.

Aby protékající voda nenadělala žádné škody, je potřeba se postarat o cílený odtok vody ze zavlažovacích hodin (připojit hadici, postavit pod hodiny vědro atd.).

Výměna baterií:



1. Otevřete víko na baterie ⑳ pomocí mince (nebo velkého šroubováku) ve směru hodinových ručiček.
2. Odejměte víko ㉑ (příp. použijte k tomu šroubovák).
3. Vyjměte držák na baterie ㉒ a vložte 2 ks baterií (Baby-články 1,5 V typ IEC LR14). **Dbejte přitom na správnou polaritu (+/-).**
4. Držák na baterie ㉒ vložte do čidla půdní vlhkosti. Přitom dbejte na to, aby se neskřípnul kabel.
5. Nasadte západku ㉓ na krytu baterií ㉒ do drážky na tělese čidla ㉔ a kryt na baterie ㉑ zatlačte. Dbejte přitom na správnou polohu O-kroužku.
6. Kryt na baterie ㉑ opět zajistěte pomocí mince (nebo velkého šroubováku) proti chodu hodinových ručiček.

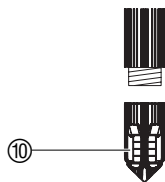
Čištění ovládacího panelu:

Pokud je ovládací panel znečištěný (obzvláště senzor světla), musí se vyčistit.

Přitom se nesmí používat leptavé nebo abrazivní čisticí prostředky.

→ Ovládací panel očistěte vlhkým hadříkem (nepoužívejte přitom čisticí prostředky s rozpouštědly).

Čištění / výměna špičky senzoru:



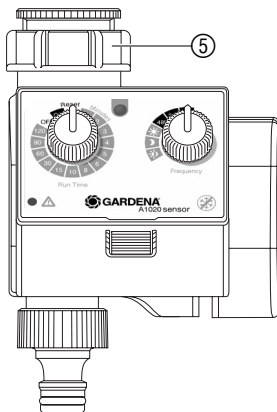
Když se čidlo půdní vlhkosti přemísťuje jinam, měla by se špička senzoru vyčistit / vyměnit. Filc na špičce by neměl přijít do styku s mastnotou.

→ Očistěte špičku senzoru ⑩ čistou vodou.

Špička senzoru je možné v případě poškozeného filcu objednat v servisu GARDENA.

→ Odšroubujte špičku senzoru ⑩ a našroubujte novou špičku senzoru.

Čištění sítka na nečistoty:



Sítka na nečistoty by se mělo pravidelně kontrolovat a v případě potřeby by se mělo vyčistit.

1. Odšroubujte rukou převlečnou matici na zavlažovacích hodinách ⑤ ze závitů vodovodního kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).

2. Sítka na nečistoty odejměte a vyčistěte.

3. Pevlečnou matici na zavlažovacích hodinách ⑤ opět rukou našroubujte na závit vodovodního kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).

8. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Manuální zavlažování není možné	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Baterie jsou vybité / nesprávně vložené / byly použity nesprávné baterie.	→ Vyměňte baterie v zavlažovacích hodinách / vložte je správně / používejte baterie Alkaline.
Zavlažování se nespouští, ačkoliv je sucho	Čidlo půdní vlhkosti se nachází v prohlubíně.	→ Umístěte čidlo půdní vlhkosti na správné místo (viz 4. „Správné umístění čidla půdní vlhkosti“).
	Regulátor spínacího bodu je příliš vlevo na „sucho“.	→ Pootočte regulátor spínacího bodu doprava.
	Baterie jsou vybité / nesprávně vložené / byly použity nesprávné baterie.	→ Vyměňte baterie v zavlažovacích hodinách / vložte je správně / používejte baterie Alkaline.
	Dvouhodinová zavlažovací přestávka v případě zavlažování řízeného čidlem půdní vlhkosti.	→ Upravte (zvyšte) délku zavlažování tak, aby byla možná přestávka min. 2 hodiny po každém zavlažování.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zavlažování se nespouští, ačkoliv je sucho	Ventil byl manuálně uzavřen.	→ Otočný knoflík Run-Time otočte na délku zavlažování.
	Obslužný panel není správně nasazený.	→ Nasuňte správně ovládací panel.
Zavlažování se spouští, ačkoliv je vlhko	Čidlo půdní vlhkosti není umístěné v zavlažované oblasti.	→ Umístěte čidlo půdní vlhkosti do zavlažované oblasti.
	Regulátor spínacího bodu je příliš vpravo na „vlhko“.	→ Otočte regulátorem spínacího bodu doleva.
	Vadný nebo odpojený kabel senzoru.	→ Zkontrolujte kabel senzoru a připojení.
	Na špičce senzoru jsou vzduchové bublinky.	→ Odstraňte vzduchové bublinky (viz 4. Uvedení do provozu „Osazení čidla půdní vlhkosti“).
Zavlažovací automat se nezavírá	Minimální průtok vody pod 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
Ukazatel stavu baterií na čidle půdní vlhkosti bliká	Baterie jsou vybité / nesprávně vložené / byly použity nesprávné baterie.	→ Vyměňte baterie v zavlažovacích hodinách / vložte je správně / používejte baterie Alkaline.
	Vadné čidlo půdní vlhkosti.	→ Spojte se se servisem GARDENA.
Ukazatel vad na zavlažovacích hodinách bliká	Baterie jsou vybité / nesprávně vložené / byly použity nesprávné baterie.	→ Vyměňte baterie v zavlažovacích hodinách / vložte je správně / používejte baterie Alkaline.
	Baterie v čidle půdní vlhkosti jsou vybité.	→ Vyměňte baterie v čidle půdní vlhkosti.
	Kabel čidla půdní vlhkosti je vadný.	→ Vyměňte kabel čidla půdní vlhkosti.
	Vadný nebo odpojený kabel senzoru.	→ Zkontrolujte kabel senzoru a připojení.



V případě dalších poruch se obraťte, prosím, na servis GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servis GARDENA nebo autorizovaný odborný prodejce.

9. Dodávané příslušenství

GARDENA prodlužovací kabel (délka 10 m)	K prodloužení kabelu senzoru na max. 105 m.	č.v. 1186
GARDENA špička senzoru s filcovým kotoučem	K výměně poškozené špičky senzoru.	k dostání v servisu GARDENA

10. Technické údaje

A 1020 sensor (č.v. 1835)

Zavlažovací hodiny

Min. / max. provozní tlak:	0,5 bar / 12 bar
Min. množství průtoku:	20 l/h
Max. teplota média:	40 °C
Teplotní rozsah:	5 – 60 °C
Délka programem řízeného zavlažování:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut
Cykly zavlažování řízené podle světla:	přes den, v noci, neustále
Cykly zavlažování řízené programem:	každých 12, 24 nebo 48 hodin
Baterie:	1 x typ IEC 6LR61 (9 V alkaline 500 mAh)
Životnost baterie:	cca 1 rok (s alkalickou baterií)

Čidlo půdní vlhkosti

Kabel senzoru:	5 m
Kabel s adaptérem:	20 cm
Teplota:	5 – 60 °C
Baterie:	2 x Baby-články Typ IEC LR14 (1,5 V alkaline 7,8 Ah)
Životnost baterií:	cca 1 rok (s alkalickými bateriemi)

11. Servis / záruka

Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Opatřitelné díly špička senzoru s filcem jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
H <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezeti végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.


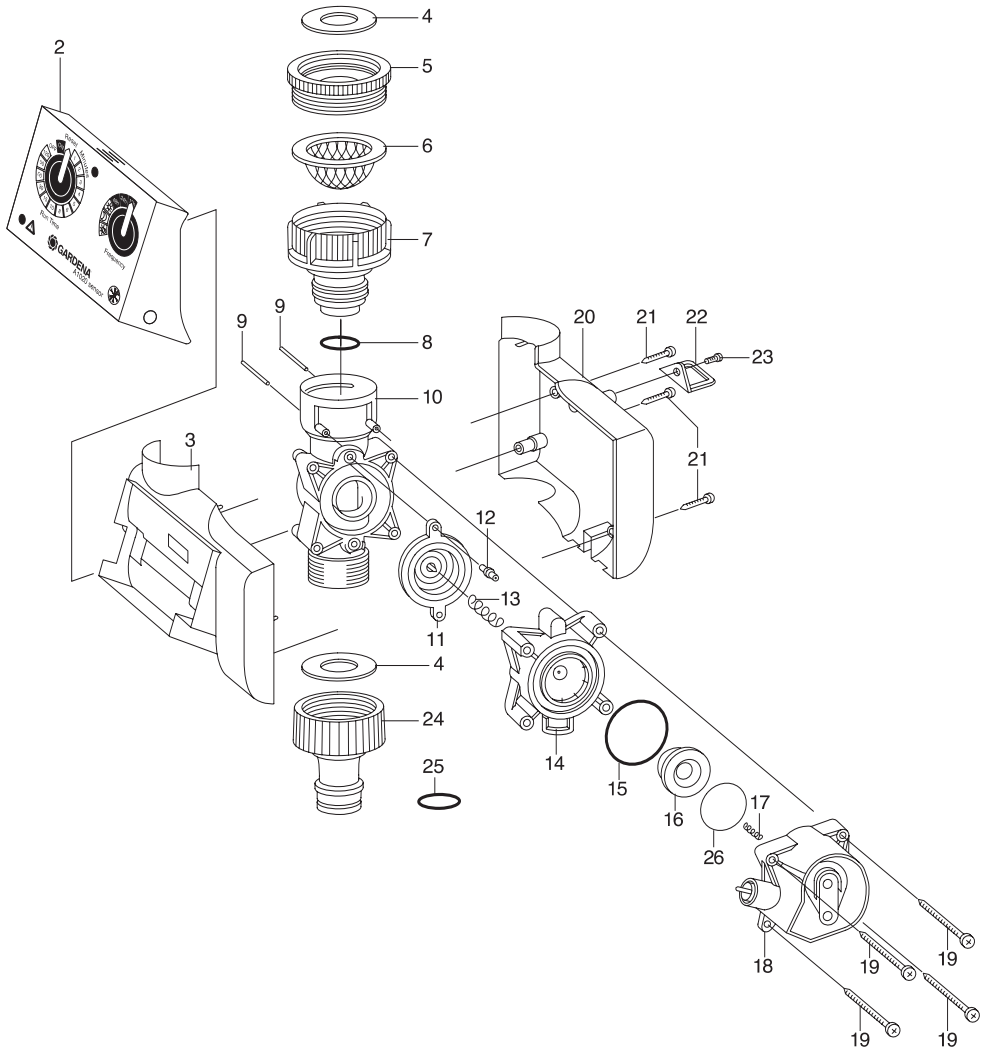
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadení:</p> <p>Automatic Irrigation Set Bevattningsautomat Vandingsautomat Öntöző automata Zavlažovací počítač Zavlažovací počítač</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Type: Typ: Type: Tipusok: A 1020 Sensor Typ: Typy:</p> <p>Art. No.: Art. nr.: Varenr. : 1835 Cikkszám: Č.yvr: Typové č. :</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>EU directives: EU direktiv: EU Retningslinier: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU:</p> <p>89/336/EC</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Harmonisierte EN</p> <p>EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Year of CE marking: CE-Mærkningsår: CE-Mærkningsår: 2006 CE bejegyzés kelete: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p> Peter Lameli Technical Dept. Manager Technical Director Technisk direktor Műszaki igazgató Technický ředitel Vedúci technického oddelenia</p> <p>Ulm, 01.08.2006 Ulm, 2006.08.01. Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 V Ulmu, dne 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006</p>

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung	Description	Désignation
Art.-Nr. 1835		Bewässerungs- automat A 1020	Watertimer A 1020	Programmateu d'arrosage A 1020
2	1835-00.610.00 #	Steuerteil 24 h, vollst.	Control component 24 h, cpl.	Boite de commande 24h, cpl.
3	1815-00.600.23	Gehäuse, links	Case, left	Carter, gauche
4	1121-00.000.01	Flachdichtung 25,1 x 3	Washer 25, 1 x 3	Joint plat 25,1 x 3
5 + 4	924-00.600.00	Adapter 1" - 3/4"	Adapter 1" - 3/4"	Adaptateur 1" - 3/4"
6	1815-00.614.00	Feinfilter 1"	Fine filter 1"	Filtre 1"
6 - 10	1815-00.706.00	Ventilkörper, vollst.	Valve body, cpl.	Corps de soupape, cpl.
6 - 21/3	1815-00.742.00	Hydraulikteil, vollst.	Hydraulic part cpl.	Pièce hydraulique, cpl.
7	1210-00.600.61	Anschlusschülse, vollst.	Connecting bush, cpl.	Douille de raccord, cpl.
8	964-00.505.04	O-Ring 18,4 x 2,7	O-Ring 18,4 x 2,7	Joint torique 18,4 x 2,7
11	1815-00.617.00	Membrane, vollst.	Diaphragm, cpl.	Membrane, cpl.
12	1815-00.610.27	Steuerdüse	Control nozzle	Buse de commande
13	1169-00.600.39	Druckfeder, groß	Pressure spring, large	Ressort de pression, grand
14 + 12	1815-00.743.00	Ventildeckel, vollst.	Valve cap, cpl.	Couvercle de soupape, cpl.
15	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2	Joint torique 24 x 2
16	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.	Clapet magnétique, cpl.
17	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small	Ressort de pression, petit
6 - 19	1815-00.707.00	El.Magnet + Hydraulikteil	Electro-magnet + hydraulic part	Electro-aimant + pièce hydraulique
20	1825-00.600.01	Gehäuse, rechts	Case, right	Carter, droite
21	1174-00.610.07	Blechschrabe 3,5 x 25-F-H	Screw 3,5 x 25-F-H	Vis à tôle 3,5 x 25-F-H
22 + 23	1815-00.791.00	Diebstahlsicherung, kpl.	Anti-theft device, cpl.	Antivol, cpl.
23	1174-00.600.13	Einwegschrabe B4, 2 x 19	Screw B4, 2 x 19	Vis à voie unique B4, 2 x 19
24 / 25 / 4	901-00.100.00	Hahnstück 3/4"	Tap connector 3/4"	Nez de robinet 3/4"
25	900-00.101.06	O-Ring System 10,5 x 2,7	O-Ring System 10,5 x 2,7	Joint torique Système 10,5 x 2,7
26	1815-00.610.38	Mylarfolie 50, rund	Mylar foil 50, round	Feuille mylar 50, rond



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1835-28.960.02 / 0307

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com